

# St. Gianna Beretta Molla Parish

## Roman Catholic Church

*"All the strength of Satan's reign is due to lukewarm Catholics."* St. Pius X  
**AN OASIS OF FAITH AT THE GATEWAY TO THE SHORE**

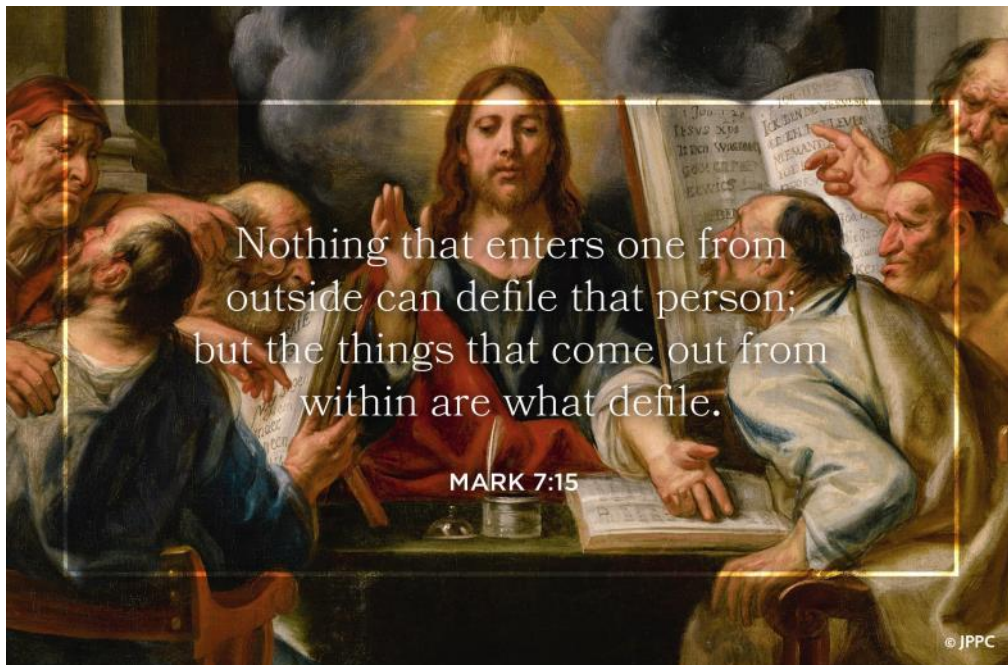
1421 New Road, Northfield, NJ

Phone: 609-646-5611 ~ Fax: 609-484-8345

Religious Education: 609-484-0249 \*RelEdDirStGianna@gmail.com

Email: stgianna@comcast.net \* Website: www.stgiannanorthfieldnj.org

Bulletin: bulletinstgianna@comcast.net



Nothing that enters one from  
outside can defile that person;  
but the things that come out from  
within are what defile.

MARK 7:15

© JPPC

**SUNDAY, AUGUST 31, 2024**

**TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**HYMNS FOR THE WEEKEND**

**ENTRANCE:** #537 in the St. Michael Hymnal "God of Grace and God of Glory"

**OFFERTORY:** #673 in the St. Michael Hymnal "O Lord, with Wondrous Mystery"

**COMMUNION:** The Prayer

**CLOSING:** God Bless America





## Calling All Boys and Girls - 3rd to 8th Grade & High School

*Parents and Grandparents: encourage your children & grandchildren to become an Altar Server.*

**O**ne of the most important things a young man and a young lady can do is to SERVE GOD at the ALTAR!! Why is this so?

1. Because you will be so close to our Lord as He comes down upon the Altar at Mass
2. Because you will *help* the priest to say Mass reverently since he relies on you to help him
3. Because you will hold the *Mass book*
4. Bring over the *cruets* of wine and water Father needs to offer Mass
5. You will ring the *bells* so the people are alerted to the most important part of the Mass, the Consecration, when the bread and wine become the Sacred Body and Blood of Christ
6. You will carry the *cross* or *candles*
7. And so many other tasks you will be doing to make the Mass special and beautiful

Being an altar server will also be very rewarding because you will feel a closeness to God, Who will reward you with many graces and blessings!

To be an altar server will also help you become a responsible person, since you will have to be present at the Masses assigned for you to serve.

I will be training all the boys and girls who sign up to serve Mass so that they will know exactly what to do and be comfortable at the Altar.

Girls and boys will be installed as altar servers at a special Mass on Monday, October 14th at 7 p.m. and will be outfitted in a "NEW UNIFORM." You'll find out about it at our 1st meeting.

Once everyone signs up, I'll contact you and your parents with the dates and times of practices. I will try to schedule them at convenient times so you can all make the practices.

If you are interested in becoming an altar server, please fill out the short form on page #4 as soon as possible and drop it in the collection basket or bring it to the parish office.



**W**e have been blessed again! As summer draws to a conclusion we would like to express our gratitude to the faithful members of our Parish Community, summer and year-round parishioners, visitors and friends who collaborated with us and were so generous to our Parish.

A hearty "thank you" is extended to all who have participated and volunteered their time, efforts and talents helping in the many ministries of the Parish. It was, indeed, a great summer. Whatever your winter destination may be, we wish you a safe and pleasant travel back home. May God be with you and keep you in His loving care!



A warm welcome is extended to all who have come to the faith community of St. Gianna Beretta Molla Parish this weekend to join us in worship. We are grateful to our faithful parishioners who come every weekend and we welcome all of our neighbors and

guest who visit us occasionally. Thank you for being here.

**Parish Membership**

New parishioners are always welcome! We invite you to call or visit the Parish Office so we may welcome you into our community. Register with the Parish.

- A. So we know who you are
- B. So if you need a letter, certificate, etc., you're on record
- C. So you can be on our mailing list
- D. Most importantly, so we can serve YOU!



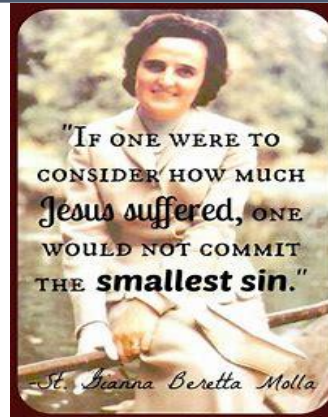
**New Ministry at St. Gianna!!**

**"THAT MAN IS YOU"**

Men of the parish, please mark your calendars!! A new ministry for you all starts in a couple of weeks, mid September. Every Thursday from 6:30 to 8:00 pm for 13 weeks. The meeting will take place in the parish hall (2nd. classroom). More details in the upcoming bulletins.



**SHARE THE WORD PRAYER GROUP**  
**NEW MEETING DAY**  
**TUESDAY EVENINGS**  
**6:45 PM**  
**PARISH HALL (2nd classroom)**



**ST. GIANNA PARISH SERVED BY**

Pastor  
 Rev. Anthony J. Manuppella  
 Part-Time Parochial Vicar  
 Rev. Franklin Opara, MSSCC  
 In Residence  
 Rev. Sunny Mathew  
 Deacon  
 Mr. George Del Rossi

**PARISH STAFF**

Secretary/Bulletin Editor  
 Claudia A. Costa  
 Finance Manager  
 Anne Hyatt  
 Director of Music  
 Dr. Michael Phelps  
 Director of Religious Education  
 Mrs. Cece Whittaker -DiAngelo

**CONFESSIONS:**

Saturdays (English):  
 3:00 – 4:30 PM  
 Sundays (Spanish):  
 1:15-1:45 PM

For any other time please call the parish office to make the necessary arrangements.

**OFFICE HOURS**

Mon.-Thurs.: 9 AM - 4 PM  
 Friday: Closed

**WEEKDAY MASSES**

Monday-Friday 8:30 AM (English)  
 Friday 7:00 PM (Spanish)

**WEEKEND MASSES**

Saturday 4:30 PM  
 Sunday 8 & 10 AM  
 12 Noon Traditional Latin Mass  
 2 PM Mass in Spanish

**MASSES ON HOLY DAYS OF OBLIGATION**

Vigil: 7:00 PM -  
 Feast Day: 8:30 AM and 12:00 Noon - 7:00 PM (Bilingual)

I wish to become an Altar Server at St. Gianna Beretta Molla Parish

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

PHONE: (      )      -

E-MAIL (PRINT CLEARLY PLEASE) \_\_\_\_\_

DOB:      /      /

AGE:

GRADE: \_\_\_\_\_

SCHOOL: \_\_\_\_\_

MOTHER'S NAME: \_\_\_\_\_

FATHER'S NAME: \_\_\_\_\_



## Dates to Remember



### ATTENTION PARISH!!

THE MOST BISHOP JOSEPH ANDREW WILLIAMS, COADJUTOR BISHOP OF THE DIOCESE OF CAMDEN, WILL VISIT AND CELEBRATE HOLY MASS IN OUR PARISH ON WEDNESDAY, OCTOBER 2, 2024 AT 7:00 PM. MARK YOUR CALENDAR AND PLAN TO BE A PART IN THIS WONDERFUL CELEBRATION.

Mark  
Your  
Calendar

ST. GIANNA PARISH  
40 HOURS DEVOTION

OCTOBER

13, 14 & 15, 2024

SPANISH & ENGLISH  
7:00 PM EACH EVENING

FIRST DAY

MONDAY, SEPTEMBER 23rd



Rite of Christian Initiation  
for Adults

FIRST DAY  
THURSDAY, OCTOBER 3rd  
6:45 PM  
Parish Hall

2024 50/50

*"HARVEST OF PLENTY RAFFLE" AWESOME PARISH FUNDRAISER*



**One ticket \$20 or 5 tickets \$100**

Purchasing 5 tickets will give you the opportunity to get into the bonus drawing of a \$200 Crab Trap Gift Card. This year two lucky winners will each get a gift card of \$200 to have a wonderful meal at the famous Crab Trap restaurant in Somers Point.

**10 CHANCES TO WIN \$1,000 EACH  
OR 5% OF PROCEEDS COLLECTED**

**Drawing: Saturday, October 26th**

Following the 4:30 PM Mass in front of the Church

As always, your participation and support plays a vital part in the success of our annual "Harvest of Plenty" raffle, and your generosity is always greatly appreciated.

Purchase your tickets after all the weekend Masses or at the parish office during regular office hours. *Thank you for helping us to spread the word among your family members, friends, and neighbors!*

## Blessings

As our children and young adults return to school, we ask God to bless them. May this upcoming school year bring them many wonderful opportunities to grow in knowledge, athletic ability, socialization and above all, Faith. God bless you all!



### Loaves & Fishes Project

The Sodality of St. Gianna will be collecting non-perishable food for families in need on the **first Sunday of every month.**



Please place your donations in the Church's Gathering Area. Next Collection: **September 7-8, 2024**

**Father's Quick Quote:**  
So let's not get tired of **doing what is good.** At just the right time we will reap a *harvest of blessings* if we **don't give up.**  
Galatians 6.9

# In Our Parish

## Millions of Monicas

[www.millionsofmonicas.com](http://www.millionsofmonicas.com)

To encounter God through prayer for ourselves and our children to grow in holiness and humility. Join us in praying - with confidence - for our children, every Wednesday at 6:30pm in the church. Join with other Catholic women who are being called by the Holy Spirit to imitate St. Monica as they attend this prayer ministry in their parishes. Like St. Monica, we pray for our children to return to the practice of their Catholic faith, and for our children to always stay close to their faith. We are a group of mothers, young and old, who believe in the mother's power of prayer.

## FIVE FIRST SATURDAYS

IN REPARATION TO THE  
IMMACULATE HEART OF MARY

September 7th, October 5th,

November 2nd

8:00 a.m. Recitation of the Rosary

8:30 a.m. Mass

9:00-9:20 a.m. Meditations on the Mysteries of the  
Rosary

3:00 p.m. Confessions

Each month we will dedicate our prayers to reparation of a particular blasphemy against the Immaculate Heart of Mary. Please circle these dates on your calendar and join us! Any questions, feel free to email [RelEdDirStGianna@gmail.com](mailto:RelEdDirStGianna@gmail.com)

## ADORATION OF THE MOST BLESSED SACRAMENT: COME ADORE HIM!

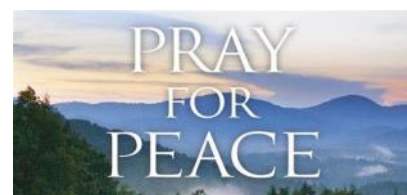
Every **FIRST FRIDAY** of the month our Parish has Exposition of the Most Blessed Sacrament after the 8:30 a.m. Mass until 12 Noon.

Please mark your calendars and come be united with Jesus in Eucharist Adoration. Talk to Him about your joys, your sorrows and your needs; recite your favorite prayers, read the Bible, or just sit and say nothing, simply keeping Him company as you would do with a dear friend. The power of a few minutes of silence in the presence of Jesus is more powerful than anything else you can do. It will be *"The best time you will spend on earth"* Mother Teresa



One WORD can make a DIFFERENCE and **every-one** should TRY.

~John F. Kennedy



## ST. GIANNA BINGO ON WEDNESDAYS & SATURDAYS

Our Parish's BINGO is a great way to supplement the income gained through Church collections, bequests, and other donations. St. Gianna hosts BINGO every Wednesday and Saturday in the Parish hall (building located at the end of the parking lot, behind the church). Doors open at 8:30 a.m. and the games start at 10 a.m. Join us!! Instant winners. Progressive Jack-Pots. Also, coffee, bagels, donuts and lots of fun. Come and enjoy the games!! And meet that wonderful group of parishioners who freely donate their time and talent to make our bingo games, week after week, a delightful and great success. Don't miss it!!



families that  
PRAY TOGETHER  
stay together.





**SATURDAY, AUGUST 31**

4:30 PM Intentions of Fr. Anthony r/b Sr. Dolores

**SUNDAY, SEPTEMBER 1**

8 AM Ellen DeStefano r/b Tony & Ann Young  
 10 AM Matias & Teresita Rojas r/b Gacayan Family  
 Cathy Matteis r/b Millie Salerno  
 12 Noon George Richerhauser r/b Family  
 Jeffrey Hawrden r/b Raymond & Barbara Sands  
 2 PM Angel J. Avila Martinez r/b Esposa e Hijas  
 Adeila M. Peralta r/b Dulce Osoria

**MONDAY, SEPTEMBER 2**

8:30AM Intention of Friends r/b Kathy Hays

**TUESDAY, SEPTEMBER 3**

8:30 AM Miriam Prado r/b Ana Spencer

**WEDNESDAY, SEPTEMBER 4**

8:30 AM Living & Deceased Members of the Parish

**THURSDAY, SEPTEMBER 5**

8:30 AM Cesar Ravanzo r/b Lowella Gonzales

**FRIDAY, SEPTEMBER 6**

8:30 AM Aniceta Chirinos r/b Ana Spencer  
 7:00 PM Feligreses Vivos y Difuntos de Sta. Gianna

**SATURDAY, SEPTEMBER 7**

4:30 PM Rose Pessolano r/b Ann & Anthony  
 Marinaccio  
 Angela Chiodo r/b Mr. & Mrs. John Montes

**SUNDAY, SEPTEMBER 8**

8 AM Margaret & Tony Gullo r/b Joanne Gormely  
 10 AM Leonardo Faiola r/b Vespertino Family  
 Carolyn Bassett r/b Paula & Bob Boileau  
 12 Noon Susan Ryan-Hoerter r/b Andrew Hoerter &  
 Family  
 Intentions of Rev. Pasley r/b Mater Ecclesiae  
 Confirmandi Class  
 2 PM Francisco Juarez r/b Family  
 Ana Santiago r/b Familia Santiago



**AUGUST 24 – AUGUST 30**

**SANCTUARY LAMP AT MAIN ALTAR**

**WILL BURN FOR THE PRESERVATION OF  
 THE TRADITIONAL LATIN MASS**

Requested By

**MR. BERNARD DE LURY**

**BLESSED MOTHER & ST. JOSEPH ALTARS**

**INTENTIONS & HEALTH OF**

**MR. AND MRS. MICHAEL RIBNICKY**

**THE LORD'S REAL PRESENCE**

**W**e are fortunate enough to worship in a Church in which the **Body of Christ** is **re-served**. It is right to acknowledge the **Lord's Real Presence** with a brief act of worship upon **entering or leaving** the Church and **every time** passing by the Sanctuary. Normally, a **genuflection** in the direction of the place of Reservation is enough. One who is physically unable to genuflect may substitute a **profound bow** at the waist.



**If You CANNOT Be on Time, Then Be EARLY.  
 Making Time For Prayer Strengthens Our Con-  
 nection with God**

**P**lease make every effort to arrive on time for the start of Holy Mass, which **begins** with the **Sign of the Cross** and **ends** with the dismissal **"Go in Peace."** It is the Lord we insult when we do not give Him our time. He is never too busy to be with us!





Dear Parishioners:

All parishes of the Diocese of Camden have been invited to participate in the Disciple Maker Index. This important survey was developed by the Catholic Leadership Institute and has helped parishes and dioceses around the country determine priorities, make data-driven decisions and plan for the future.

The Disciple Maker Index allows you to assess how you may be doing both in your discipleship of Christ as well as in your spiritual growth. By doing this assessment in the survey like Disciple Maker Index, our parish will obtain valuable insights into discovering ways that we can use to help make you, our parishioners, better Christian disciples. This, in turn, can help you in finding the joy of being a Catholic-Christian which may help others to discover their faith in God, too.

The first step for planning for the future is to begin envisioning the ideal community we would like to foster and assessing the parish's greatest strengths and opportunities. That is where the **Disciple Maker Index (DMI)** comes in! The 10-15-minute (75-question) survey is now live and can be accessed through an online link <https://portal.catholicleaders.org/dmi/survey/bca25b> or by visiting the parish website at [www.stgiannanorthfieldnj.org](http://www.stgiannanorthfieldnj.org) (Catholic Leaders Survey). Please keep in mind that paper surveys will be available at the parish office for those who do not have the ability to complete the survey online.

I invite each member of our parish family here at St. Gianna to participate in this important task. Together we must embrace Christ's vision for missionary discipleship so our parish can thrive and be a better place for all to grow together in faith.

Thank you for helping with this important project and please continue to pray for the growth and protection of our parish.

**TO TAKE THE DISCIPLE MAKER INDEX SURVEY PLEASE GO TO:**

<https://portal.catholicleaders.org/dmi/survey/bca25b>

**OR VISIT:** [www.stgiannanorthfieldnj.org](http://www.stgiannanorthfieldnj.org)

## Diocesan Wedding Anniversary Mass

If this year, 2024, you are celebrating a milestone Wedding Anniversary of 25, 50, 60 or 70 years or more, please join us in celebrating Mass with Bishop Dennis Sullivan on Sunday, November 3, 2024 at Holy Family Parish, 226 Hurffville Road, Sewell, NJ 08080 at 3:00 PM. The **deadline** for registration is **October 18, 2024**. Please call the parish office to register for the Mass.

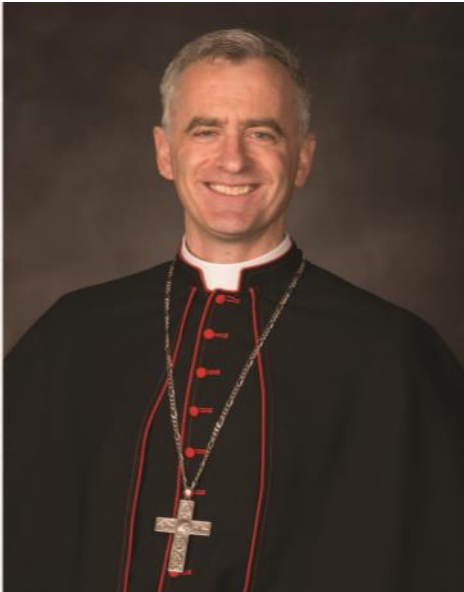


## POST-ABORTIVE HEALING SUPPORT GROUP

We provide a safe place to offer help and encouragement to those who have experienced abortion in the past. Help for individuals or groups. Session starts soon. Call or text Lisa (609) 766-4015 or contact Jersey Shore Women's Center in Galloway at (609) 568-6551.







Save  
the  
Date

THE DIOCESE OF CAMDEN WELCOMES

THE MOST REVEREND  
JOSEPH ANDREW WILLIAMS  
ON HIS APPOINTMENT AS  
COADJUTOR BISHOP  
OF THE DIOCESE OF CAMDEN

SEPTEMBER **10** 2024 | 2PM

MASS OF WELCOME

SAINT AGNES CHURCH | OUR LADY OF HOPE PARISH  
701 LITTLE GLOUCESTER ROAD | BLACKWOOD, NJ 08012



Father's Quick Quote:

PRAY is love for God  
FAST is love for yourself  
GIVE is love for others

BAPTISMS

Baptisms are celebrated on the LAST Saturday of the month at 11 AM. Please call the Parish office to make the necessary arrangements two months prior to the Baptism date. Parents are expected to attend a Pre-Jordan Baptism class which is to be held on the LAST Friday of every month at 7 PM. in the Parish Hall. *Parents and godparents* are expected to attend the Pre-Jordan class.

PARENTS, PLEASE NOTE:

Be aware of the following qualifications before you ask someone to be the Godparent of your child. According to Canon Law the Godparent...

- ◆ Must be at least 16 years of age
- ◆ If the sponsor is married must be married in accord with the laws of the Catholic Church
- ◆ Must have received all the Sacraments of Initiation (Baptism, Confirmation and Holy Communion).
- ◆ Be a practicing Catholic; i.e., attend Mass regularly on Sunday and Holy Days of obligation and receive the Sacraments of the Church regularly

*If you have any additional questions, please do not hesitate to call the Parish office (646-5611).*

REQUESTS FOR ELIGIBILITY CERTIFICATES

The role of a sponsor is primarily a Spiritual role to model a Christian life for the child. Therefore, anyone requesting a certificate **must** be a registered, **participating** member of St. Gianna Beretta Molla Parish, a **practicing** Catholic in good standing (not living in violation of the Church laws), at least 16 years of age and **have received the sacraments of initiation** (Baptism, Confirmation and Eucharist). Please call the Parish office for an appointment.

SACRAMENT OF MARRIAGE

Couples planning to marry at St. Gianna are expected to contact the Priest to arrange a date and time **FIRST**. Second, they must attend the Pre-Cana conferences as mandated by the Most Reverend Bishop. The period of preparation for marriage is a minimum of **six** months to ensure completion of all arrangements before the wedding day. Please contact the Parish office for more information.

MARRIAGE PREPARATION – PRE-CANA

Our Lady of the Angels, 35 E. Mechanic St., Cape May Court House, NJ 08210

For information and to register for the class please call 609-287-9205 or 609-827-2127.

### A READING FROM THE BOOK OF DEUTERONOMY

**M**oses said to the people: "Now, Israel, hear the statutes and decrees which I am teaching you to observe, that you may live, and may enter in and take possession of the land which the LORD, the God of your fathers, is giving you. In your observance of the commandments of the LORD, your God, which I enjoin upon you, you shall not add to what I command you nor subtract from it. Observe them carefully, for thus will you give evidence of your wisdom and intelligence to the nations, who will hear of all these statutes and say, 'This great nation is truly a wise and intelligent people.' For what great nation is there that has gods so close to it as the LORD, our God, is to us whenever we call upon him? Or what great nation has statutes and decrees that are as just as this whole law which I am setting before you today?" The word of the Lord. **Thanks be to God**

**RESPONSORIAL PSALM: R.** *The one who does justice will live in the presence of the Lord.*

Whoever walks blamelessly and does justice; who thinks the truth in his heart  
and slanders not with his tongue.

*R. The one who does justice will live in the presence of the Lord.*

Who harms not his fellow man, nor takes up a reproach against his neighbor;  
by whom the reprobate is despised, while he honors those who fear the LORD.

*R. The one who does justice will live in the presence of the Lord.*

Who lends not his money at usury and accepts no bribe against the innocent.  
Whoever does these things shall never be disturbed. *R.*

### A READING FROM THE LETTER OF SAINT JAMES

**D**earest brothers and sisters: All good giving and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights, with whom there is no alteration or shadow caused by change. He willed to give us birth by the word of truth that we may be a kind of firstfruits of his creatures. Humbly welcome the word that has been planted in you and is able to save your souls. Be doers of the word and not hearers only, deluding yourselves. Religion that is pure and undefiled before God and the Father is this: to care for orphans and widows in their affliction and to keep oneself unstained by the world. The word of the Lord. **Thanks be to God**

*R. Alleluia, alleluia.*

The Father willed to give us birth by the word of truth that we may be a kind of firstfruits of his creatures.

*R. Alleluia, alleluia.*

### A READING FROM THE GOSPEL ACCORDING TO MARK

**W**hen the Pharisees with some scribes who had come from Jerusalem gathered around Jesus, they observed that some of his disciples ate their meals with unclean, that is, unwashed, hands. — For the Pharisees and, in fact, all Jews, do not eat without carefully washing their hands, keeping the tradition of the elders. And on coming from the marketplace they do not eat without purifying themselves. And there are many other things that they have traditionally observed, the purification of cups and jugs and kettles and beds. — So the Pharisees and scribes questioned him, "Why do your disciples not follow the tradition of the elders but instead eat a meal with unclean hands?" He responded, "Well did Isaiah prophesy about you hypocrites, as it is written: *This people honors me with their lips, but their hearts are far from me; in vain do they worship me, teaching as doctrines human precepts.* You disregard God's commandment but cling to human tradition." He summoned the crowd again and said to them, "Hear me, all of you, and understand. Nothing that enters one from outside can defile that person; but the things that come out from within are what defile. "From within people, from their hearts, come evil thoughts, unchastity, theft, murder, adultery, greed, malice, deceit, licentiousness, envy, blasphemy, arrogance, folly. All these evils come from within and they defile." The Gospel of the Lord. **Praise to you, Lord Jesus Christ**



Querida Comunidad:

Como mencioné hace unas semanas en mis escritos, todas las parroquias de la Diócesis de Camden han sido invitadas a participar en el Índice Disciple Maker. Esta importante encuesta fue desarrollada por el Catholic Leadership Institute y ha ayudado a parroquias y diócesis de todo el país a determinar prioridades, tomar decisiones basadas en datos y planificar el futuro.

El Índice Disciple Maker le permite evaluar cómo le está yendo tanto en su discipulado de Cristo como en su crecimiento espiritual. Al realizar esta evaluación en la encuesta como el Índice Disciple Maker, nuestra parroquia obtendrá información valiosa para descubrir formas que podemos usar para ayudar a que ustedes, nuestros feligreses, sean mejores discípulos cristianos. Esto, a su vez, puede ayudarlos a encontrar la alegría de ser católicos cristianos, lo que puede ayudar a otros a descubrir también su fe en Dios.

El primer paso para planificar el futuro es comenzar a visualizar la comunidad ideal que nos gustaría fomentar y evaluar las mayores fortalezas y oportunidades de la parroquia. ¡Ahí es donde entra en juego el Índice de Hacedores de Discípulos (DMI, por sus siglas en inglés)!

La encuesta de 10 a 15 minutos (75 preguntas) ya está disponible y se puede acceder a ella a través de un enlace en línea <https://portal.catholicleaders.org/dmi/survey/bca25b> o visitando el sitio web de la parroquia en [www.stgiannanorthfieldnj.org](http://www.stgiannanorthfieldnj.org) (Encuesta de líderes católicos).



Tenga en cuenta que las encuestas en español estarán disponibles en la oficina parroquial para aquellos que no puedan completar la encuesta en línea. Invito a cada miembro de nuestra familia parroquial aquí en St. Gianna a participar en esta importante tarea.

Juntos debemos abrazar la visión de Cristo para el discipulado misionero para que nuestra parroquia pueda prosperar y ser un mejor lugar para que todos crezcan juntos en la fe.

Gracias por ayudar con este importante proyecto y continúen orando por el crecimiento y la protección de nuestra parroquia.

**S**i usted visita semanalmente Santa Gianna y aún no se ha registrado formalmente en la parroquia, por favor hágalo. Las planillas de registraci3n est1n ubicadas en el vestibulo de la iglesia. El proceso de registraci3n es simple pero muy importante para la administraci3n de nuestra iglesia y para servir mejor a nuestra comunidad. **Tambi3n Necesitamos de su Colaboraci3n para** mantener los archivos de nuestra parroquia en orden. Por favor comuniquese con la oficina parroquial si desea solicitar sobres de contribuci3n, cambiar su n1mero telef3nico, su estado civil o su domicilio. Gracias!

**R**ecuerden: Los Bautismos se celebran los **Primeros S1bados** de cada mes a las **11 AM**. Por favor llame a la oficina parroquial para hacer los arreglos administrativos necesarios. La **Clase de Preparaci3n Bautismal** para los Padres y los Padrinos es **obligatoria** y se dicta el **ultimo Viernes** de cada mes inmediatamente despu3s de la Misa de las 7 pm en el Sal3n Grande.

**PROCESI3N DEL PAN Y EL VINO DURANTE LA MISA**



**A**quellas personas que han reservado una Misa por una intenci3n particular son bienvenidas, si as1 lo desean, a procesar con las ofrendas del pan y el vino durante la Misa. S3lo comuniquense con la se1ora Fidelina Acevedo o Maria Jimenez antes del comienzo de la Misa.

Visite la Pagina Oficial de Facebook de la Di3cesis de Camden, Ministerio Hispano, para enterarse de todos los eventos para la Comunidad.  
<https://www.facebook.com/MinisterioHispanoDOC>

**CONFESIONES**  
 VIERNES: 6:15 PM—6:45 pm  
 DOMINGOS: 1:15 pm –1:45 PM  
 FUERA DE ESTOS HORARIOS PUEDE HACER SU CITA LLAMANDO A LA OFICINA PARROQUIAL.

**MISAS EN ESPA1OL**  
 VIERNES 7 PM  
 DOMINGOS 2 PM

**AGOSTO: MES DEDICADO AL INMACULADO CORAZON DE MARIA**

**Denuncie el Abuso Sexual**

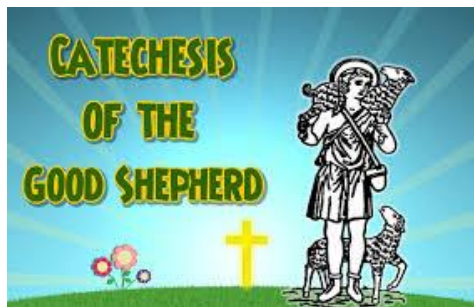


Un n1mero telef3nico gratuito e independiente ha sido establecido por la Di3cesis de Camden para ayudar a las personas a denunciar casos de abusos sexuales por sacerdotes, di1conos, religiosos, empleados y/o voluntarios. Las llamadas son manejadas por un trabajador social cl1nico licenciado. De acuerdo a la ley del estado, los abusos de menores son reportados a la Divisi3n de Protecci3n de la Infancia y la Permanencia y a la polic1a.

Para m1s informaci3n o para obtener servicios de consejer1a y apoyo, llame al:  
 1-800-964-6588

**THE DIOCESE OF CAMDEN**

\*\*\*\*\*  
 \* Rezamos el santo \*  
 \* Rosario todos los \*  
 \* Viernes antes de Misa \*  
 \* 630 p.m. \*  
 \*\*\*\*\*



## PRIMERA LECTURA DEL LIBRO DEUTERONOMIO

**E**n aquellos días, habló Moisés al pueblo, diciendo: "Ahora, Israel, escucha los mandatos y preceptos que te enseño, para que los pongas en práctica y puedas así vivir y entrar a tomar posesión de la tierra que el Señor, Dios de tus padres, te va a dar. No añadirán nada ni quitarán nada a lo que les mando: Cumplan los mandamientos del Señor que yo les enseño, como me ordena el Señor, mi Dios. Guárdenlos y cúmplalos porque ellos son la sabiduría y la prudencia de ustedes a los ojos de los pueblos. Cuando tengan noticias de todos estos preceptos, los pueblos se dirán: 'En verdad esta gran nación es un pueblo sabio y prudente'. Porque, ¿cuál otra nación hay tan grande que tenga dioses tan cercanos como lo está nuestro Dios, siempre que lo invocamos? ¿Cuál es la gran nación cuyos mandatos y preceptos sean tan justos como toda esta ley que ahora les doy?'" Palabra de Dios. **Te alabamos Señor.**

**SALMO RESPONSORIAL: R. ¿Quién será grato a tus ojos, Señor?**

El hombre que procede honradamente y obra con justicia;  
el que es sincero en sus palabras y con su lengua a nadie desprestigia.

**R. ¿Quién será grato a tus ojos, Señor?**

Quien no hace mal al prójimo ni difama al vecino;  
quien no ve con aprecio a los malvados pero honra a quienes temen al Altísimo.

**R. ¿Quién será grato a tus ojos, Señor?**

Quien presta sin usura y quien no acepta soborno en perjuicio de inocentes,  
ése será agradable a los ojos de Dios eternamente.

**R. ¿Quién será grato a tus ojos, Señor?**

## SEGUNDA LECTURA DE LA CARTA DEL APOSTOL SANTIAGO

**H**ermanos: Todo beneficio y todo don perfecto viene de lo alto, del creador de la luz, en quien no hay ni cambios ni sombras. Por su propia voluntad nos engendró por medio del Evangelio para que fuéramos, en cierto modo, primicias de sus creaturas. Acepten dócilmente la palabra que ha sido sembrada en ustedes y es capaz de salvarlos. Pongan en práctica esa palabra y no se limiten a escucharla, engañándose a ustedes mismos. La religión pura e intachable a los ojos de Dios Padre, consiste en visitar a los huérfanos y a las viudas en sus tribulaciones, y en guardarse de este mundo corrompido. Palabra de Dios. **Te alabamos Señor.**

**R. Aleluya, aleluya.**

Por su propia voluntad, el Padre nos engendró por medio del Evangelio,  
para que fuéramos, en cierto modo, primicias de sus creaturas.

**R. Aleluya.**

## LECTURA DEL SANTO EVANGELIO SEGUN SAN MARCOS

**E**n aquel tiempo, se acercaron a Jesús los fariseos y algunos escribas venidos de Jerusalén. Viendo que algunos de los discípulos de Jesús comían con las manos impuras, es decir, sin habérselas lavado, los fariseos y los escribas le preguntaron: "¿Por qué tus discípulos comen con manos impuras y no siguen la tradición de nuestros mayores?" (Los fariseos y los judíos, en general, no comen sin lavarse antes las manos hasta el codo, siguiendo la tradición de sus mayores; al volver del mercado, no comen sin hacer primero las abluciones, y observan muchas otras cosas por tradición, como purificar los vasos, las jarras y las ollas). Jesús les contestó: "¡Qué bien profetizó Isaías sobre ustedes, hipócritas, cuando escribió: *Este pueblo me honra con los labios, pero su corazón está lejos de mí. Es inútil el culto que me rinden, porque enseñan doctrinas que no son sino preceptos humanos!* Ustedes dejan a un lado el mandamiento de Dios, para aferrarse a las tradiciones de los hombres". Después, Jesús llamó a la gente y les dijo: "Escúchenme todos y entiéndanme. Nada que entre de fuera puede manchar al hombre; lo que sí lo mancha es lo que sale de dentro; porque del corazón del hombre salen las intenciones malas, las fornicaciones, los robos, los homicidios, los adulterios, las codicias, las injusticias, los fraudes, el desenfreno, las envidias, la difamación, el orgullo y la frivolidad. Todas estas maldades salen de dentro y manchan al hombre". Palabra de Dios. **Gloria a Ti Señor.**

*¡Reserve el Día!*

LA DIÓCESIS DE CAMDEN DA LA BIENVENIDA

AL REVERENDO  
JOSEPH ANDREW WILLIAMS  
EN SU NOMBRAMIENTO COMO  
OBISPO COADJUTOR  
DE LA DIÓCESIS DE CAMDEN

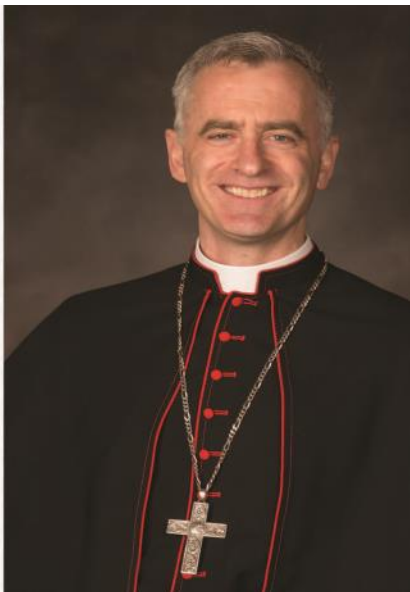
---

SEPTIEMBRE **10** 2024 | 2PM

---

**MISA DE BIENVENIDA**

IGLESIA SANTA INÉS  
PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LA ESPERANZA  
701 LITTLE GLOUCESTER ROAD | BLACKWOOD, NJ 08012



- Atención!!!**
- Recuerden apagar sus celulares ANTES de entrar a la iglesia para que no sirvan de distracción a la comunidad.
  - También recuerden NO parquear sus automobiles en las zonas "NO PARKING" para que su automobilo no sea confiscado.

**MISA POR LA VIDA**  
JUEVES 26 DE SEPTIEMBRE, 2024 9:30 AM  
CATEDRAL DE STA. MARIA DE LA SUNCION  
151 N. ST. WARREN, TRENTON  
RESERVE EL DIA EN SU CALENDARIO!

**LITURGIA & HOSPITALIDAD**  
SABADO 28 DE SEPTIEMBRE, 2024  
8:30 AM-2:30 PM  
PARROQUIA CRISTO NUESTRA LUZ  
402 NORTH KINGS HIGHWAY  
CHERRY HILL, NJ 08034  
Información: Rubi Lukasiewicz (856) 583-6170

2024 50/50

**"HARVEST OF PLENTY RAFFLE"**

**FABULOSA RIFA**

**1 ticket \$20 o 5 tickets \$100**

Comprando 5 tickets usted tendra la oportunidad de tambien entrar en el sorteo de 2 chances para ganar \$200 para disfrutar de un lunch of cena en el famoso restaurant CrabTrap. Este ano dos ganadores seran los afortunados. Invite a sus familiars y amigos a participar de esta rifa que beneficia a nuestra parroquia.

**Sorteo: Sábado, October 26th**

Después de la Misa de 4:30 PM

en frente de la iglesia.

LA DIÓCESIS DE CAMDEN PRESENTA

*Misa*  
**DIOCESANA DE ANIVERSARIO**  
*de Bodas*

**DOMINGO**  
3 DE NOVIEMBRE  
3 PM

**IGLESIA DE LA SAGRADA FAMILIA**  
226 HURFFVILLE ROAD | SEWELL, NJ 08080  
SEGUIDA DE UNA LIGERA RECEPCIÓN EN EL SALÓN PARROQUIAL

Misa de aniversario de bodas para las parejas que celebran 25,50,60,70 o más años en el año de 2024.

SE REQUIERE INSCRIPCIÓN  
POR FAVOR CONTACTE A SU SECRETARIA PARROQUIAL  
ANTES DEL 18 DE OCTUBRE DE 2024  
Para más información: AnnMarie.Ours@camdendiocese.org

**R.C.I.A**

Educación Religiosa para Adultos. Las clases comienzan el 3 de Octubre. Para registrarse por favor dirigirse a la oficina parroquial. Las clases comienzan el 3 de Octubre, 2024.

**CLASES DE EDUCACION RELIGIOSA**  
Comienzan el lunes 23 de septiembre

**Agosto es el mes dedicado al Inmaculado**

**Corazón de Maria**

**FELIZ FIN DE SEMANA**